



## KURZ NOTIERT

## Kreditbewilligung

## Ausbau des Rechenzentrums Kloten

Ein 2013 durchgeführtes technisches Review des Rechenzentrums Kloten hat ergeben, dass aufgrund der von der Stadt Kloten definierten Sicherheitsanforderungen das bestehende Rechenzentrum erweitert werden sollte. Die Kosten für die dafür vorgesehenen Massnahmen wurden im Voranschlag 2014 aufgenommen. Für den Ausbau des Rechenzentrums bewilligt der Stadtrat zu Lasten des Rechnungsjahres 2014 einen Kredit von 340 000 Franken.

## Ersatzwahl

## Schulbehörde

Die Anordnung der Ersatzwahlen der Schulbehörde und die entsprechenden Formulare sind zu finden auf [www.kloten.ch](http://www.kloten.ch) (Newsroom/Amtliche Publikation).

## Friedhof Chloos

## Erweiterung Urnengedenkfeld

Der Stadtrat Kloten hat 1992 dem Bau einer Grabstätte mit Urnengedenksteinen zugestimmt. Seit der Erstellung 1993 und 1998 wurde das Urnengedenkfeld dreimal erweitert. Da das Interesse an dieser besonderen Grabart anhaltend gross ist, reichen die vorhandenen Steine voraussichtlich lediglich bis im Sommer/Herbst 2015. Der Stadtrat hat deshalb die Erweiterung des Urnengedenkfeldes um 56 Steine genehmigt und dafür einen Kredit von 115 000 Franken gesprochen. Der Auftrag für die Ausführung der Baumeisterarbeiten wird der Firma Eberhard Gartenbau AG, Kloten, erteilt. Für die Lieferung und das Versetzen der 56 Urnengedenksteine wird das Grabmalgeschäft Honauer, Kloten, beauftragt.

## Industriestrasse

## Kreditgenehmigung und Arbeitsvergabe

In der Industriestrasse sind der Belag sowie teilweise die Randabschlüsse in einem sanierungsbedürftigen Zustand. Die Kanalisationsleitungen in diesem Strassenabschnitt befinden sich in gutem Zustand. Die Industrielle Betriebe Kloten AG wird in der Industriestrasse die Versorgungsleitungen (Wasser, EW und Gas) neu erstellen sowie die öffentliche Beleuchtung ersetzen. Der Stadtrat genehmigt das Bauprojekt «Strassen- und Werkleitungssanierung Industriestrasse» und bewilligt dafür einen Bruttokredit von 707 400 Franken (gebundene Ausgaben). Mit der Ausführung der Tiefbauarbeiten wird die Bauunternehmung Kern Strassenbau AG, Bülach, beauftragt.

## Auffahrt

## Öffnungszeiten

Die Stadtverwaltung und die Hauptsammelstelle am Römerweg bleiben am Donnerstag, 29. Mai (Auffahrt), geschlossen. Heute, 28. Mai, ist die Stadtverwaltung bis 16 Uhr und die Hauptsammelstelle bis 17 Uhr geöffnet. Ab dem 30. Mai gelten wieder die üblichen Öffnungszeiten.

## Todesfälle

Bei einem Todesfall über Auffahrt wenden Sie sich bitte an den beigezogenen Arzt. Er nennt Ihnen die Adresse für Einsargung und Transport. Termine für Bestattungen und Abdankungen können am Freitag, 30. Mai, beim Bestattungsamt vereinbart werden.

Freibad Schluweg geschlossen  
Takeshi's Castle

Wegen der Show Takeshi's Castle ist das Freibad am Schluweg von Donnerstag, 5. Juni, bis und mit Montag, 9. Juni, geschlossen. Das Hallenbad bleibt zu den gewohnten Zeiten geöffnet.

## Meisterhafte Produktvielfalt

Die Firma Würzmeister wurde vor zwei Wochen mit dem Jungunternehmerpreis der Stadt Kloten ausgezeichnet. Tania und Yves Woodhatch sind überwältigt von der Resonanz, die ihre Gewürzmischungen bei den Besuchern der Gewerbeausstellung erzeugt hat.

Gemeinsam mit ihrem Mann Yves Woodhatch hat Tania vor zwei Jahren die Firma Würzmeister gegründet und mit selbst kreierten und ohne Zusatzstoffe hergestellten Gewürzmischungen schnell einen breiten Kundenstamm aufgebaut. Dieser ist nun während der Gewerbeausstellung innert kürzester Zeit nochmals eindrücklich gewachsen: «Wir waren schon am Samstag ausverkauft, sodass mein Mann am Sonntagmorgen nachproduzieren musste», erzählt Tania Woodhatch.

## Für jeden das passende Gewürz

Das Würzmeister-Sortiment umfasst Traditionelles wie Salatkräuter, Bio-Rosmarin-Knoblauchsatz oder Raclettegewürz – aber auch Exotisches wie das süssliche Thai-Kokos-Curry oder den feurig-scharfen Inquisitor. Auch der neu lancierte Jungunternehmerpfeffer mit einer pffigen Chililote hat sich bereits zum Bestseller entwickelt. Doch Würzmeister bietet dem Kunden mehr als die Auswahl aus über 50 hausgemachten Mischungen. «Gerne hören wir beim Entwickeln neuer Mischungen auch auf Anregungen unserer Kunden», sagt Tania Wood-

hatch. Und ihr Mann Yves ergänzt: «Die Erinnerung eines Kunden an ein Gericht aus den Ferien aufzunehmen und sich auf die Spur der passenden Mischung zu machen, ist unheimlich spannend.» Derzeit arbeitet Yves auf vielseitigen Kundenwunsch hin an einer Zatar-Mischung. Dieses im Orient und in Nordafrika populäre Gewürz ist bei uns noch wenig bekannt. Im Produktionsraum mahlt und mischt Yves Woodhatch, bis das Resultat nicht nur bei ihm und Tania, sondern auch bei einem Testpublikum Begeisterung auslöst und damit reif ist, ins Würzmeister-Sortiment aufgenommen zu werden. Anregungen wie jene für die Zatar-Mischung treffen meistens über Social-Media-Kanäle wie Facebook oder Twitter ein, die Tania versiert und engagiert nutzt. Hier hat sie die Möglichkeit, schnell zu reagieren und den Kontakt mit bestehenden und potenziellen Kunden zu pflegen. Ebenfalls nach Mass stellt Würzmeister Geschenkboxen für Firmen zusammen – zum Beispiel ein Gewürztrio, das die Firmenwerte verkörpert. Solche Boxen können individuell kombiniert und gestaltet werden (mit Firmenlogo, Claim oder einem Text) und dies bereits ab einer Auflage von 10 Stück.



Die Würzmeister: Tania und Yves Woodhatch. Bild: zvg

→ Weitere Informationen: [www.wuerzmeister.ch](http://www.wuerzmeister.ch), [genuss@wuerzmeister.ch](mailto:genuss@wuerzmeister.ch), Tel. 076 495 00 79.

Klotener Lagerkalender  
2014

Die reformierte und die katholische Kirche Kloten führen im Juli und August Sommerlager für Gross und Klein durch. Diese Lager sind politisch und konfessionell neutral und werden von der Stadt Kloten unterstützt.

## Aufbaulager

An diesem Lager können Familien, Paare, Alleinerziehende mit ihren Kindern, Alleinstehende und Kinder ohne Begleitung ab 13 Jahren teilnehmen. In einer wunderschönen Umgebung helfen wir einer Gemeinschaft junger Familien, die Hausfassade zu renovieren. Wir übernachten in Zelten und werden von unserer Köchin gepflegt. Da gearbeitet wird, entstehen keine Lagerkosten. Stafelalp/Wattenwil BE, Sonntag, 13. bis Samstag, 26. Juli (einwöchige Teilnahme möglich). Anmeldung: Ref. Kirche, Michael Spring, Kirchgasse 30, [michael.spring@ref-kloten.ch](mailto:michael.spring@ref-kloten.ch), 044 815 80 75.

## Kinderlager

Dieses Jahr verbringen wir unser lässiges Lager ganz unter dem Motto «Olympiade». Mitmachen können Schüler von der 2. bis zur 6. Klasse. Wir lernen neue Sportarten kennen, toben uns aus und verbringen gemütliche Abende am Lagerfeuer. Weitere



Aufbaulager: für Gross und Klein. Bild: zvg

Informationen und das Anmeldeformular befinden sich unter [www.kath-kbn.ch/kloten/ferienlager](http://www.kath-kbn.ch/kloten/ferienlager).

Olivone TI, Samstag, 26. bis Samstag, 2. August. Anmeldung: Pfarrei Christkönig, Jugendarbeit, Rosenweg 7, 8302 Kloten.

→ Weitere Informationen: Jugendarbeit Stadt Kloten, Anita Egg, 044 815 16 15, [anita.egg@kloten.ch](mailto:anita.egg@kloten.ch), [www.jugendkloten.ch](http://www.jugendkloten.ch)

## Sicheres Arbeiten im Garten

Der eigene Garten ist für viele Hobbygärtner ein Ausgleich zum hektischen Berufsleben. Bei dieser kreativen und körperlichen Aktivität ereignen sich leider immer wieder Unfälle, die mit einfachen Sicherheitsvorkehrungen vermieden werden könnten.

In der Schweiz ereignen sich jährlich um die 33 000 Unfälle beim Unterhalt von Haus und Garten. Mangelnde Routine, ungeeignete Ausrüstung, Bequemlichkeit, Zeitnot oder Müdigkeit führen gerade bei Gartenarbeiten viel zu häufig zu – teilweise auch gravierenden – Verletzungen. Stürze von Leitern haben die schlimmsten Folgen. Die Beratungsstelle für Unfallverhütung (bfu) gibt Tipps, wie die Gefahrenquellen einfach entschärft werden können.

Um Bäume und Sträucher zu schneiden, sollte eine standsichere Leiter verwendet werden, die, wenn immer möglich, an einem Ast festzubinden ist. Kleinere Bäume und Sträucher können – ohne jede Sturzgefahr – vom Boden aus mit einer verlängerten Astschere oder Baumsäge zurückgestutzt werden. Bei diesen Arbeiten ist unbedingt eine Schutzbrille zu tragen. Robuste Schuhe verhindern Misstritte, und Handschuhe schützen vor Hautverletzungen. Fahrflüssig ist es, den Rasen barfuss zu mähen. Biologische Mittel sind ökologisch sinnvoll und reduzieren das Risiko von Giftunfällen sowie Hautverätzungen. Bei ätzenden Gartenchemikalien sind

die Sicherheitshinweise unbedingt zu beachten; sie dürfen nur mit Handschuhen, Schutzbrille und Maske gebraucht werden.

Elektrische Geräte wie Rasenmäher, Heckenschere, Komposthacksler, Elektrofluchsschwanz oder Motorsäge erleichtern die Gartenarbeit; sie sind aber strikt nach Betriebsanleitung zu verwenden. Blockieren solche Geräte, ist erst der Stecker auszuziehen, bevor man an ihnen herumhandelt. Defekte Geräte sollten nur durch Fachpersonen repariert werden.

Steckdosen, an denen im Freien benutzte Geräte angeschlossen werden, müssen gemäss den Electrosuisse-Normen mit einem Fehlerstromschutzschalter versehen werden. Speziell in Nasszonen bieten diese Steckdosen zusätzlichen Schutz.

Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder Zugang zum Garten haben. Bei Gartenarbeiten sollte stets darauf geachtet werden, dass Kinder nicht gefährdet werden, etwa durch Geräte, Maschinen oder herunterfallende Äste. Gefährliche Stoffe müssen für sie immer unerreichbar aufbewahrt werden. Auf giftige Blumen und Sträucher mit Beeren sollte man besser verzichten, denn kleine Kinder können nicht zwischen giftigen und ungiftigen Pflanzen unterscheiden. Regenfässer oder Gartenweiher müssen speziell gesichert werden, wenn das Risiko besteht, dass Kinder darin ertrinken könnten.

→ Weitere Informationen: bfu – Beratungsstelle für Unfallverhütung, Hodlerstrasse 5a, 3011 Bern, Tel. 031 390 22 22, [info@bfu.ch](mailto:info@bfu.ch), [www.bfu.ch](http://www.bfu.ch)

## Infos zur provisorischen Steuerrechnung 2014

Wie jedes Jahr versendet das Steueramt bis Ende Mai die provisorische Steuerrechnung für das neue Steuerjahr. Das Steueramt möchte den Einwohnerinnen und Einwohnern vor dem Versand die wichtigsten Informationen liefern.

Grundsätzlich ist die Steuerrechnung des laufenden Jahres per Ende September fällig. Um diesen Zahlungstermin einhalten zu können, liegen der provisorischen Rechnung 2014 drei Einzahlungsscheine bei. Wird je ein Drittel der Steuerrechnung per Ende Juni, September und Dezember

bezahlt, so wird das Fälligkeitsdatum eingehalten. Sollte die provisorische Steuerrechnung 2014 nicht ausreichend oder nach dem 30. September 2014 bezahlt werden, so fällt ein Ausgleichszins an. Dieser wird mit der Schlussrechnung eingefordert. Mit der Schlussrechnung 2014 wird der definitive Steuerbetrag bezogen. Alle geleisteten Zahlungen werden angerechnet.

## Abweichungen sind möglich

Da die provisorische Rechnung 2014 auf den Daten früherer Jahre basiert, sind Abweichungen zum effektiven Einkommen und Vermögen 2014 wahrscheinlich. So

lange diese Differenzen weniger als 3000 Franken Einkommen oder 100 000 Franken Vermögen betreffen, ist keine Korrektur der provisorischen Rechnung 2014 notwendig. Sollte die Differenz jedoch grösser sein, so erstellt das Steueramt gerne eine angepasste, neue Steuerrechnung. Rufen Sie dazu beim Steueramt Kloten an oder retournieren Sie das der Steuerrechnung beiliegende Formular per Mail oder Fax. Um den mutmasslichen Steuerbetrag 2014 einfacher kontrollieren zu können, hilft ein Vergleich des steuerbaren Einkommens und Vermögens gemäss Steuererklärungsformular 2013 mit jenem der provisorischen Rechnung 2014.



Steuererklärung: Richtig ausfüllen erspart viel Ärger. Bild: Dieter Schütz/pixelio

→ Weitere Informationen: Wegleitung 2013 oder bei den Mitarbeitenden des Steueramts Kloten. Kontakt: Telefon 044 815 12 20, Fax 044 815 12 74 oder per E-Mail an [steueramt@kloten.ch](mailto:steueramt@kloten.ch)

## KORRIGENDUM

In der letzten Ausgabe des «Klotener Anzeigers» ist der Redaktion bei den baurechtlichen Entscheiden ein Fehler unterlaufen. Es wurde am falschen Ort ein Zwischentitel gesetzt. Wir entschuldigen uns dafür.

## Baurechtliche Entscheide

## Die erteilten Baurechtsentscheide der Baukommission (BK) betreffen folgende Projekte:

- ARG AG, Baracca Zermatt & Baracca, Garten auf dem Stadtplatz Kloten, Zwischennutzung
- Specogna Immobilien, Abbruch und Neubau Mehrfamilienhaus, Geerenstrasse 14
- Priora Airport Immobilien AG, Umnutzung der Liegenschaft, Bimenzältenstrasse 30, 32, 34 und 40 (Limessgebäude), Fristverlängerung
- Bourquin François, Ladenerweiterung, Schaffhauserstrasse 114
- Nucera Francesco, Abbruch und Neubau Mehrfamilienhaus, Flurstrasse 12/14, Vorentscheid
- Hajdini Ramiz und Astrid und Nuhi, Schaffung von zusätzlichem Wohnraum, Dorfstrasse 7, Vorentscheid
- Jud Regina, Steinhecke, Hohstrasse 8.